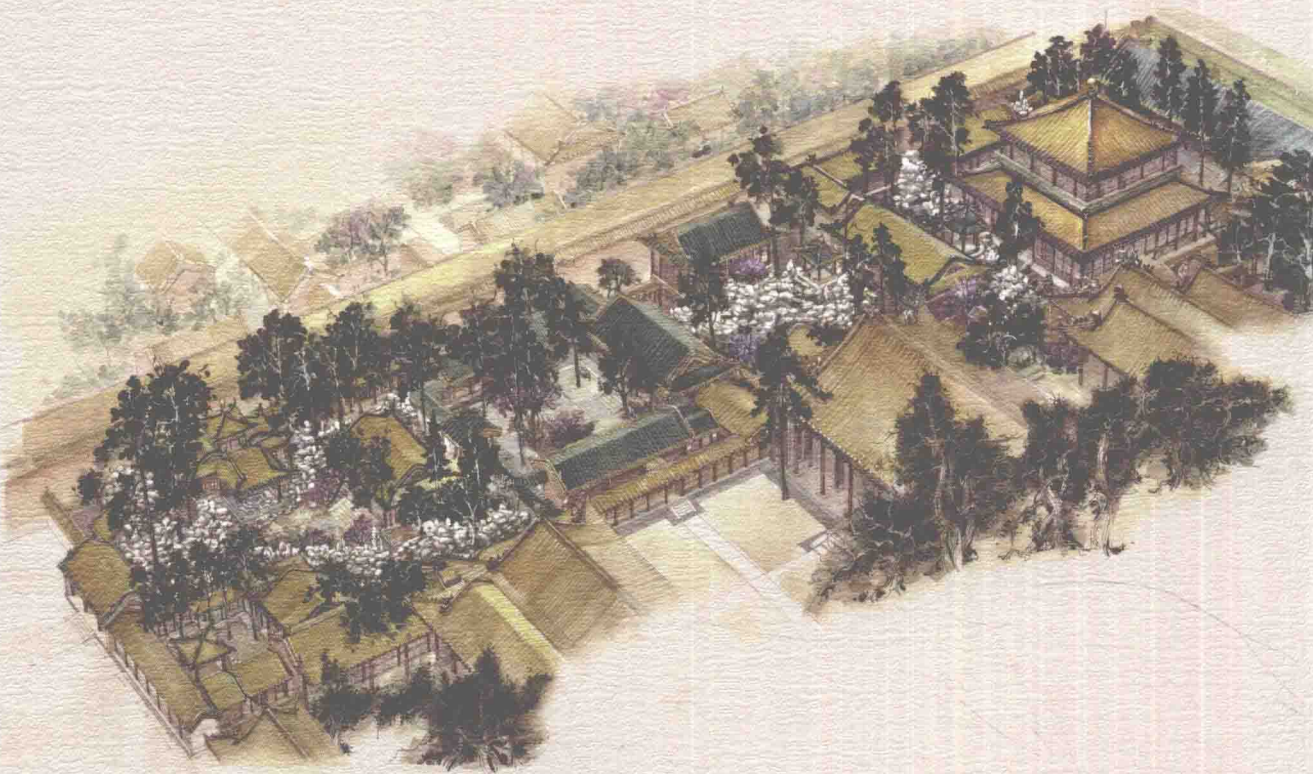




GU YUAN
QIAN QIU

古园千秋

故宫宁寿宫花园造园艺术与意象表现

王劲韬◎著



科学出版社



古园千秋

——故宫宁寿宫花园
造园艺术与意象表现

王劲韬 著

科学出版社
北京

内 容 简 介

故宫宁寿宫是中国皇家内廷园林最杰出的显例,自乾隆四十二年完成至今,除慈禧晚年在此小住并稍作调整,数百年来几乎原汁原味地保持了乾隆盛世造园时的所有经典手法与特色。同时,这也是一座深藏不露的花园,新中国成立后一直未对公众开放,作者在多年研究和现场写生基础上所作文字与图像资料,是半个多世纪以来对这座“中国皇家第一庭园”的第一次造园历史考据和景园意象表现。在大量测绘和现场写生基础上,作者用两年时间完成了宁寿宫花园前后四进院落及主要景观区域的所有鸟瞰、透视、剖面和节点表现。本书收录近两百幅手绘图,为宁寿宫花园造园艺术留下了完备的一手资料,并通过表现艺术与测绘技术的结合,全方位地提供了翔实的资料 and 高度艺术性与原真性兼备的建筑表现图,为进一步的研究打下基础。

本书对初学者和研究学者均有可读性,对于学习传统园林,特别是对于深入研究皇家园林,是极为翔实和极具价值的参考资料,适合古建园林专业学生、教师、设计人员,园林历史理论研究者及爱好者使用。

图书在版编目(CIP)数据

古园千秋:故宫宁寿宫花园造园艺术与意象表现 / 王劲韬著. —北京:科学出版社, 2015.12

ISBN 978-7-03-046822-2

I. ①古… II. ①王… III. ①故宫-园林艺术-研究 IV. ①K928.74②TU986.1

中国版本图书馆CIP资料核字(2015)第303653号

责任编辑:梁广平 / 责任校对:郑金红

责任印制:肖 兴 / 封面设计:楠竹文化

联系电话:010-6486 7488

电子邮箱:liangguangping@mail.sciencep.com

科学出版社出版

北京东黄城根北街16号

邮政编码:100717

<http://www.sciencep.com>

北京利丰雅高长城印刷有限公司印刷

科学出版社发行 各地新华书店经销

*

2016年6月第 一 版 开本:787×1092 1/16

2016年6月第一次印刷 印张:17

字数:240 000

定价:148.00 元

(如有印装质量问题,我社负责调换)

古园新绘 中体西用



“研今必习古，无古不成今。”我是这一观点的极力推荐者。没有相传成统的历史文化积累就没有今天的风景园林学科。这是我们研究园林史的初衷和终极目标。园林史学者将中国园林划分为皇家园林、私家园林、园林寺庙、署衙园林和风景名胜等类型。乾隆花园应为私家的皇家园林，其官称正名为宁寿宫花园，面积不恢宏却小而精，不仅在紫禁城五所御花园中独占鳌头，而且在园林史中占有重要的地位，成为学者与广大游人普遍向往的游览胜地。

中国园林的诗画创造空间、景以境出和“借景”要法均可由宁寿宫花园鲜活地体现。“诗言志，歌咏言”，乾隆在位之时便立下宏志，从政六十年退位，而且激流勇退，以行践言，所以全国都贯穿了这立意。从景意转化为景象是从精神到物质的飞跃，也是造景的门道。其用地纵长，西为高大、直且长的红色宫墙，东为大尺度的宫殿。《园冶·相地》有“似偏阔以铺云”句，北海静心斋为一例，此园纵长、静心斋扁阔，方向有异，理致则一。

此园以建筑为周边，以掇山为心，建屋向心，辅以各种置石，体现了置石和掇山是中国园林最灵活和最具体的手法。为减免用地狭长而分五进为院，景皆随遇而安，借宜造景。进衍祺门后石谷弯转而自然屏障了内景。第一进主景为适应当时为第四代的老楸树，因名“古华轩”。轩开敞四望，成景既可，得景更宜。轩中题咏将楸喻人，物我交融。东南小院的“抑斋”略点了一下激进中须有抑制的调济，间接地点了主题，所抑为“抑然志”。第二进才安置“遂初堂”，为欣遂当





初立志之心意。玉粹轩自是“宁为玉碎不为瓦全”之志，而“玉壶冰”才是追求的宁清境界。四进之“符望阁”，遂初则符望。最后一进轴线转向东西，百年后愿入月宫伴广寒，诗以外就是表达诗意的画境，由诗画境化为实景。

兴造园林是从诗画到实景，研究园林史则以重绘实景觅求画境。王劲韬君此作缘起清华规划院对此园三维测绘中的手绘图，王君有意补全出版。他有学美术绘画的基础，又进修建筑和园林假山，因此具有较好的基本功。画路是建筑画，再将水彩、渲染和钢笔画结合进去，可以说不拘泥于手段描绘园林的真意。

建筑画要求科学性强，要有比较准确的透视图效果。不同于西画之处在于，意居手先、诗蕴画中、严于章法之不谬、灵活地吸取“六法”之要素，以中为体，以西为用。在画面选择方面，宏观、中观、微观兼备，既表现布局之形势，又涵理微之心机，亭台楼阁、置石掇山、树木花草与石雕小品，无不尽心去揣摩和绘写。以色彩处理而言，秉承“随类赋彩”之理法，却又辅以西画的光彩效果。同一景物从不同视角去绘写，既有平视，也有鸟瞰图和虫瞰图，加以精心测绘的总平面图和代表性的剖面图，令读者由画入景，由景入境。总鸟瞰图慢工细活，交待得清楚、周详；建筑准确挺括，苍松翠柏各有伸展和虬曲的真意，皮纹苍古，自然扭曲的纹理都尽心地描绘呈现。当今处于他这种年龄段的学者，能有这样的表现力，我认为是非常难得的，可喜、可贺。

有感于乾隆总结承德避暑山庄建设完成的书名《知过论》，本书不足和错误也在所难免，请广大读者不吝指正。

王劲韬 2013

前言

宁寿宫花园的设计与建造，或许就源于乾隆皇帝少年时代的一个梦。

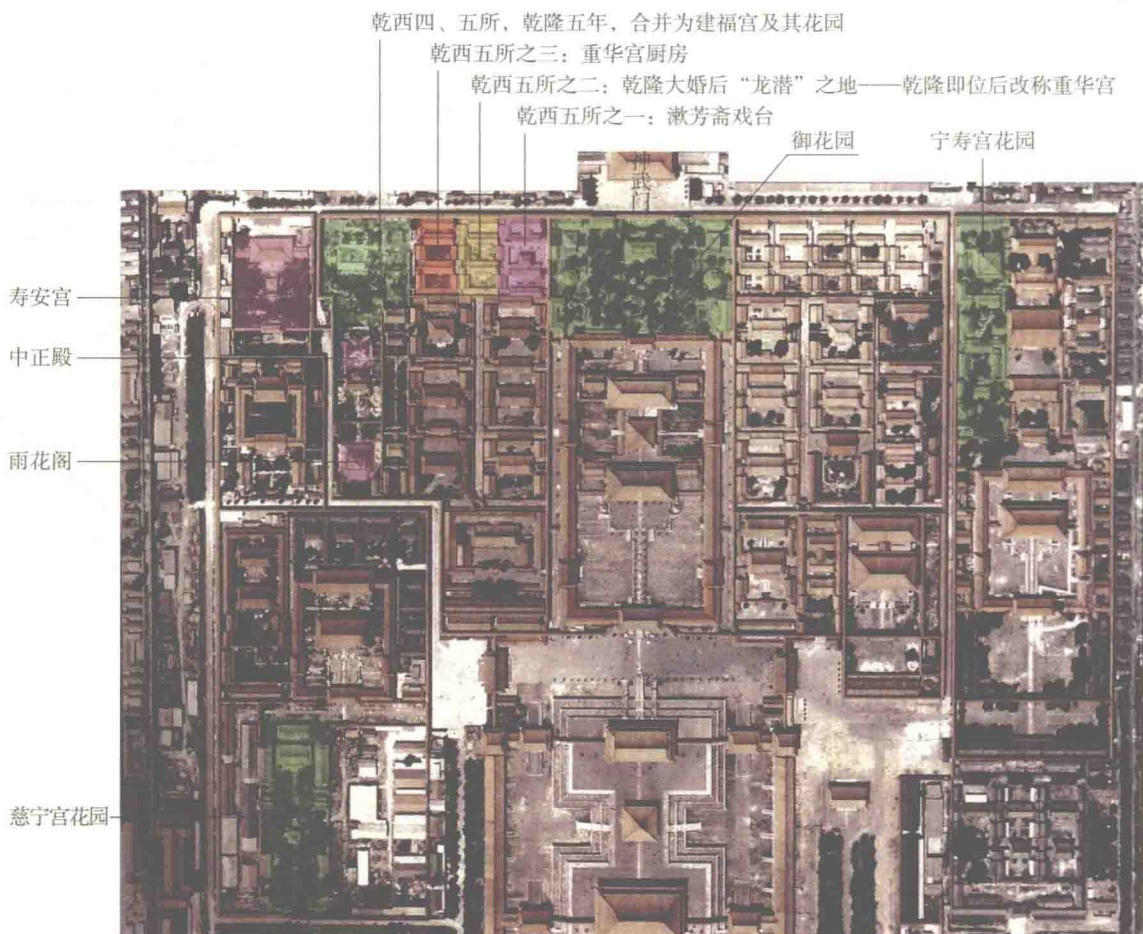
在故宫作为明清两代皇宫的五百多年历史上，从1420年朱棣建成这座宫苑，直到1924年溥仪被撵出故宫，在所有居住于此的24位皇帝中，没有哪一位能像乾隆那样对故宫的布局和建筑样式作过如此之大的改动。他长达89年的人生大部分时间都在这座宫殿里度过。很少有一位皇子能如他这般幸运，从12岁起就能一直住在皇宫里，即便他的父亲还没有成为帝国的君主；也从没有另一位皇子大婚以后能留在宫中，并且一改先例，愣是在紫禁城西六所当中，生生划出两所之地，建成一处名为“乐善堂”的风水宝地作为“禁城王府”（后升格为“重华宫”）。这位“和硕宝亲王”是明清两代历史上唯一一位不用祖述“潜邸”便直入紫禁城的幸运儿，这便是乾隆、这位“宝亲王”真正的不同之处。除去每年逗留避暑山庄、圆明园以及出巡的时间，他一生中大致有半个世纪在故宫北面这大约30公顷的地方度过。当然，终其一生他也没有停止过对这座宫苑的改造，而且改造一次比一次精彩，一步步扩大开去，直至声势浩大。他即位才四年时，就迅速将儿时居住的西二所升格为重华宫，将头所改作戏台（漱芳斋），并拆除西四、五所，改建为建福宫及花园，加上南面的中正殿、雨花阁等新建，几乎是一下子改掉了故宫西北的整体格局。但这种“折腾”似乎并未就此结束，在完成了北京西郊、避暑山庄、蓟县盘山等处的大规模建设后，乾隆重新把目光聚焦到了他儿时生长的地方——他要重建东部新中轴，重建一个更好的建福宫花园——这便是我们今日所见宁寿宫花园，俗称“乾隆花园”。

对于今人而言，乾隆花园的珍贵之处不仅仅在于，建福宫花园不在了，乾隆花园成了唯一一座原汁原味的内廷禁



苑——如果不是因为溥仪出宫前夕，庄士敦等人举措失当，我们或许能同时保留下这两座内廷园林——更是在于，眼前这座“乾隆花园”设计更纯熟，手法更精巧，景色更幽绝。

乾隆一生造园无数，而且很多都出自他本人的创意，但唯有这一座是真正令他心仪不已、志得意满的。他常常自诩为华夏第一文人，非但如此，他无疑也是一位真正的造园家，一位“驱五丁之力，尽天下奇瑰”，使大地焕颜的巨匠。在这竭尽天下珍产、凝聚无数工匠才华的跨越半个世纪的造园实践中，论及技术之精、工巧之最、保养之善、包含历史信息之丰，揆华夏名园千计，无一可望宁寿宫花园之项背者。在我看来，与其说这是一座乾隆用以“倦勤”的养老花园，毋宁说是他用于圆梦的天堂花园——一座真正属于东方人理想与审美的家园。直到乾隆四十四年，经历了八年营造，无数次修改，他



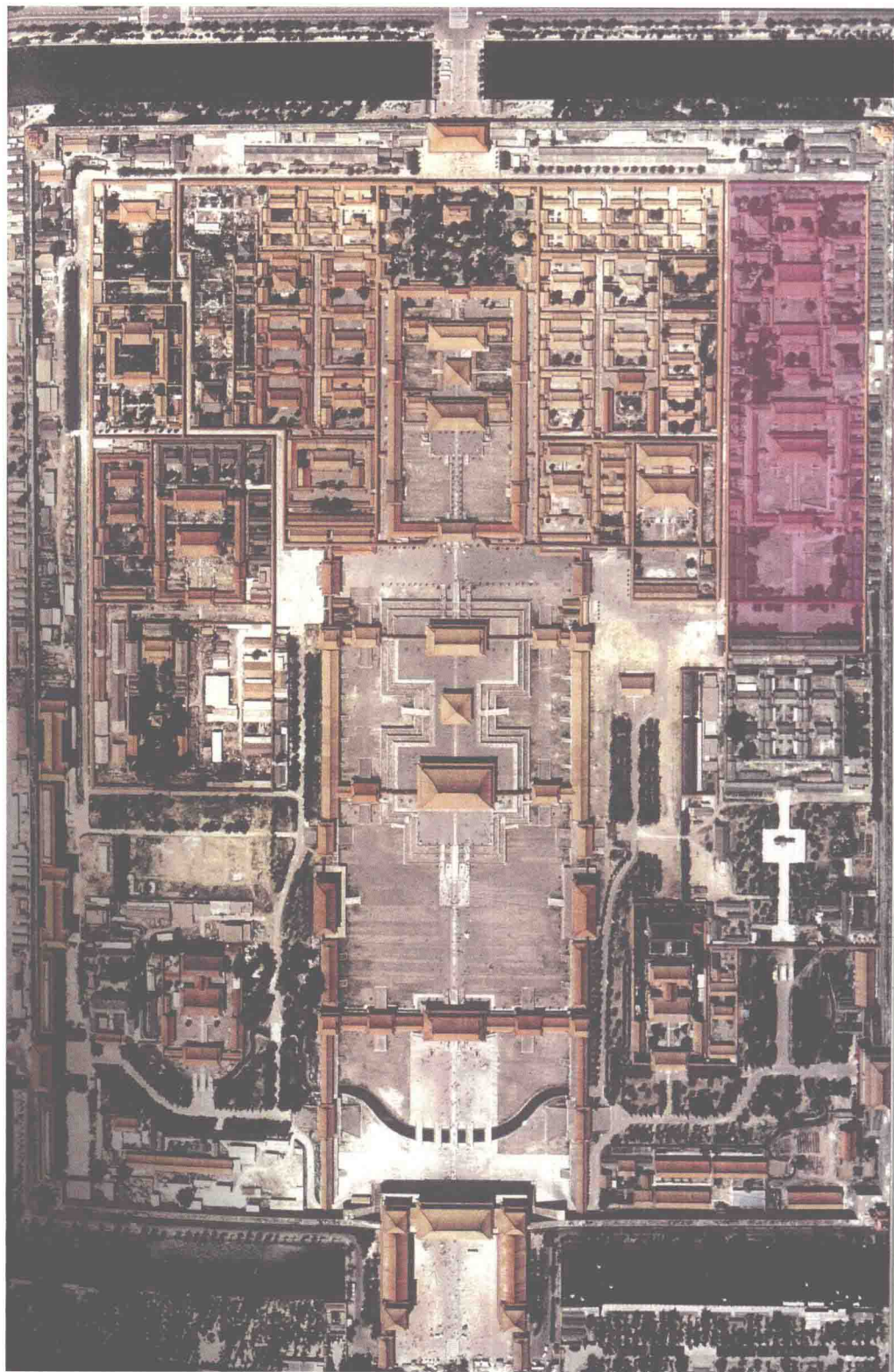
↑ 故宫内廷花园及乾西五所清代中期布局

的造园梦想才算是划上了圆满的句号。

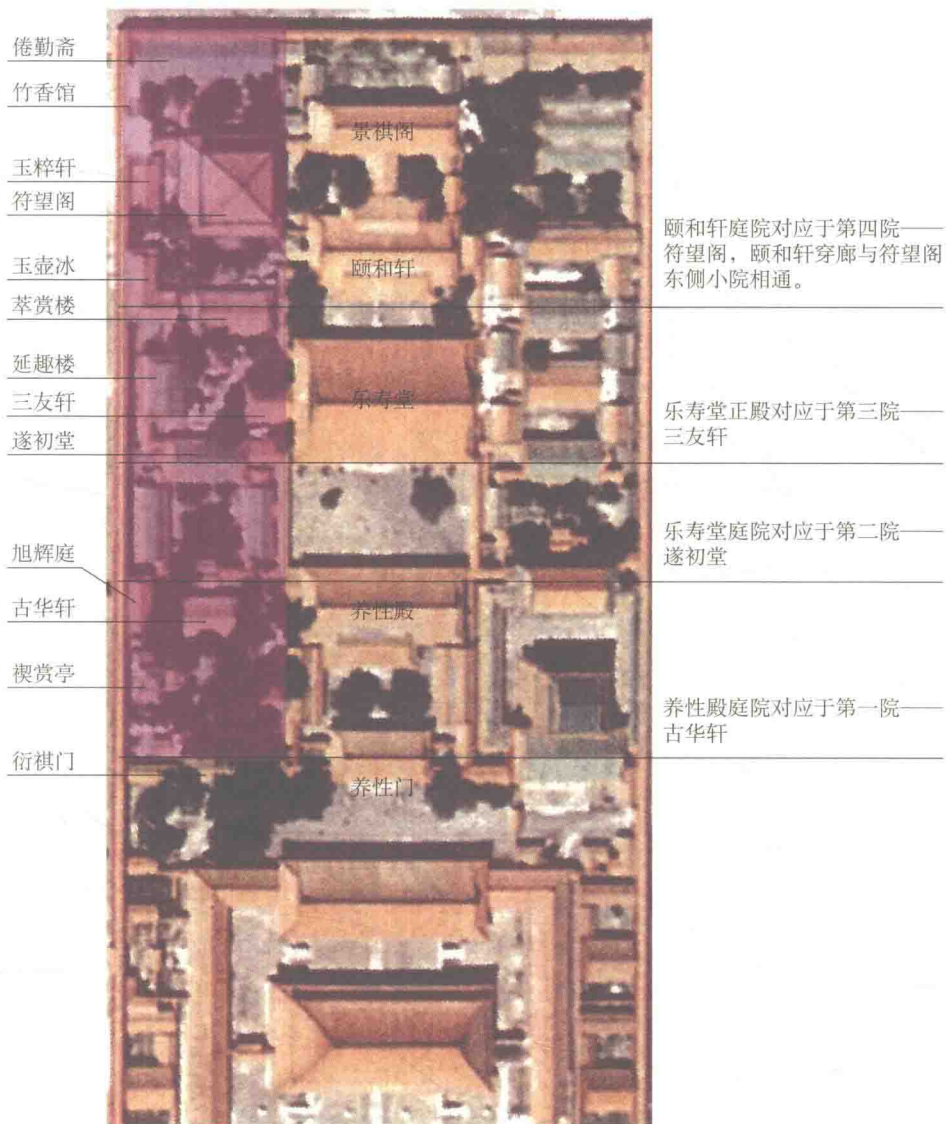
为宁寿宫花园造像，从具体细节的精细描绘，到全局布置、轴线研究、假山和植物的各种忠实再现，是一项烦琐细致而又极富意义的工作。由于庭园长期不对公开放，宁寿宫花园景观构造细节的图像资料极少，各类研究均重于文而弱于图，目前能找到的整体鸟瞰，仅有天津大学1986年版《清代内廷宫苑》中的一幅线描淡彩稿，对于想从各种角度去领略这座宫苑奇珍的人们来说，无异于杯水车薪。倘若想清晰地了解各个院落的具体布置、建筑风格、植物色彩，则更是难上加难。

2006年，我在撰写博士学位论文期间，得到故宫专家的帮助，终于得以第一次走进这座花园，从头到尾细细品味花园一木一石。那时园中的许多建筑还未经大修，形貌就如同《清代内廷宫苑》书中的照片一般模样，古拙而沧桑，似乎更能体现这座内廷花园的历史感。当时研究关注较多的还是园子里的假山，留下了一大批速写和随笔，大多在博士学位论文中一并发表。其间，我的恩师孟兆祯先生针对假山形态及石性质感的表达为我做过好多讲解示范。那段日子白天在石头堆里爬来爬去，晚上就着照片边画边写。每隔一段时间，就把最新成果拿给孟老指点，获益颇多。我的叠山研究路上，每走一步几乎都凝聚了孟老夫妇的心血，如今想来，老人的殷殷之情仍历历在目。

能入得并了解宁寿宫花园，还因为清华大学的刘畅和胡洁两位良师益友。刘畅教授第一次带我进入，使我得以目睹大修前的宁寿宫花园；与胡洁教授的合作则是另一个机缘，那时我在北京林业大学任教，兼了清华规划院（今清华同衡规划院）宁寿宫花园测绘研究组古园林历史理论专家的职份，有了更多的时间和机会去仔仔细细地描绘这座花园。本书中的总平面、整体鸟瞰的表现工作，能够做到精确无误，均得益于这三年来大量的现场测绘工作。李加忠、梁斯佳这些当年的清华小伙伴们曾与我一同顶烈日、冒严寒，一路摸爬滚打，几乎是一寸一寸地把花园摸索了一遍。想来没有他们的陪伴、支持，我也不会有如此动力，一遍遍地画，一遍遍地改，最终汇聚成这本沉甸甸的画本。如今部分图纸和历史研究文字也同时被纳入清华团队的研究成果之中，实在是相互助益，令人欣慰。今后的建筑学人在研究中应用、引述本书中的画作与理论观点时，想必也当会对这次艰辛的现场研究工



↑ 宁寿宫在故宫中的位置（外东路）



↑ 宁寿宫花园在宁寿宫中的位置（南北位置从养性门至景祺阁）

作心存感念。正是从这个意义上讲，我这三年用大量业余时间完成的画本和研究笔记已然超越了当初单纯的艺术、美学设想，继而成为我们关注、研究宁寿宫花园的一个新起点——从全新的、直观、通俗的视角，更具体地展现中国古代花园之美。

关于书中水彩画的表达原则，必须提及的是，它实际是从建筑制图的角度，借鉴水彩画的表现手法，进行的一次综合表达尝试。它以水彩画的形式出现，同时具有建筑绘图的严谨性。书中的所有细节，飞檐、基座、内檐、花木山石等，均没



有因表达效果之需，而作任何夸张变形。许多画作虽表现了强烈的光影质感，但基本配色依旧遵循了“随类赋彩”的原则。皇家内廷花园基本的明黄、紫、绿三色琉璃以及内檐彩画的色调，并不因环境光源的差异而作大的调整，在保持内廷园林特有环境氛围的同时，以追求材质的准确真实表达为目标。所以，它们更类似于建筑图而非纯艺术的风景画。

本书中近半数的作品经孟兆祯先生亲手指正，并予重新改过。孟先生于长达三年的成书过程中，曾三审其稿，每遇画作过度表现、偏离建筑本真之时，必责令改过。回想当时每次给孟先生送稿，孟夫人杨先生总是大加褒奖，但孟先生却总是频频摇头，不停指出需要改进之处。这本图集正是在孟、杨二老不断的鼓励和严责之中，得以走向成熟的。孟先生于《序》中称画作“秉承随类赋彩之理法，又辅以西画的光彩效果”，既是肯定、赞许，更体现出先生恢复弘扬中国传统园林理法和画法的一片苦心。先生的眼中分明还写着圆明园、清漪园、西山……，那么多的国粹园林、遗迹都等着有人去做恢复、研究，相比于这样的目标和期望，本书充其量也只能算是古建彩绘之路上的一个小小台阶罢了。

新篁旧竹，一路相扶；前路遥遥，虽苦犹甘。正因前辈的这份殷殷期待，我方敢后学而勇，且不揣鄙陋，将拙作公诸于世，以为后来者之便。同时书中的疏漏之处，也可以借此得到方家、读者的斧正。

孟兆祯

2015年12月于西安建筑科技大学南苑

目录



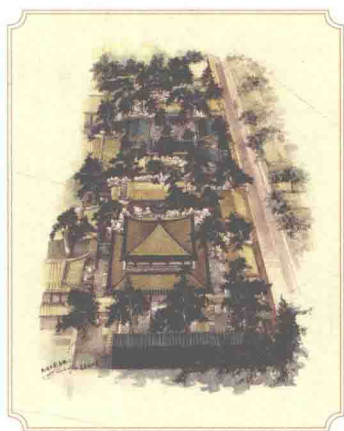
古园新绘 中体西用	/ I
前言	/ III
1 绪论：宁寿宫花园的造园艺术	/ 1
1.1 关于宁寿宫花园的历史延续性	/ 3
1.2 宁寿宫花园设计手法、布局研究	/ 6
1.3 宁寿宫花园的人文气息	/ 17
2 第一院——古华轩	/ 19
2.1 综述：古华轩院落的空间特色	/ 21
2.2 衍祺门	/ 32
2.3 抑斋	/ 38
2.4 大假山	/ 52
2.5 楔赏亭	/ 77
2.6 旭辉庭	/ 88
2.7 古华轩	/ 92
2.8 垂花门	/ 106
3 第二院——遂初堂	/ 109
3.1 综述：遂初堂空间特色	/ 111
3.2 遂初堂	/ 118



4	第三院——萃赏楼	/ 129
4.1	综述：第三院空间特色	/ 131
4.2	遂初堂后院入口	/ 138
4.3	延趣楼	/ 143
4.4	三友轩	/ 152
4.5	大假山	/ 164
4.6	耸秀亭	/ 175
4.7	萃赏楼	/ 175
5	第四院——符望阁	/ 187
5.1	符望阁	/ 198
5.2	大假山	/ 211
5.3	碧螺亭	/ 218
5.4	云光楼	/ 229
5.5	玉粹轩	/ 233
5.6	竹香馆	/ 240
5.7	倦勤斋后院	/ 251

后记	/ 259
----	-------





绪 论



↑ 宁寿宫花园鸟瞰（由南往北）

宁寿宫花园建筑和假山被刻意设计成前低后高、前疏后密，以至于建筑虽多却能互不遮挡，层层展开；全园松柏蓊郁，怪石嶙峋，色彩上形成明确的深浅对比；建筑的屋盖形式极为丰富，歇山、卷棚、攒尖、八角等式，色彩上以黄、绿、翠、蓝、绛紫等色琉璃交替剪边，色差极为丰富，与花园一墙之隔的宁寿宫后部寝宫的屋顶却尽出明黄琉璃，无剪边，体现出宫殿与花园建筑的明显区别。



绪论：宁寿宫花园的造园艺术

宁寿宫花园又称乾隆花园，是乾隆皇帝为其禅位以后作为倦勤之所而专门预先建造的。从乾隆三十五年备料，至乾隆四十二年基本完竣，历时7年左右。其中许多院落，均经过一改再改，精益求精，而古华轩院落的抑斋、禊赏亭、古华轩等处更是推迟至乾隆四十四年才陆续完工。乾隆在花园第一院设计中，亲自参与，反复拆改，执意将这座四院花园中唯一一个保留了圣祖康熙时代宁寿宫花园特色的院落，改造成同时具有康乾两朝风格、朴素与奢华并存的园中瑰宝。所以，宁寿宫花园充分反映了乾隆一朝皇家造园的基本思想和审美特点。在紫禁城四座主要花园中，宁寿宫花园是最灵活，又不完全遵循宫禁园林规整特色的范例，其修建时间最晚，修改最多，手法也最成熟。将乾隆初期，自建福宫花园修造以来的许多美好理想化为现实的乾隆园林典范。

1.1 关于宁寿宫花园的历史延续性

乾隆时代的宁寿宫花园是在康熙初创的宁寿宫旧址上改建而成，所谓“康熙创其端，乾隆竟其绪”。从学术界公认权威的乾隆二十六年《京城全图》上可以看到诸如宁寿门、宁寿宫、景福宫等后来乾隆宁寿宫花园一直沿用的宫殿名称，乾隆三十四年的《国朝宫史》延续了与《京城全图》完全一样的名称、布局。从乾隆三十六年开始，宁寿宫中路和西路



宁寿宫花园正式兴工，极大改变了康熙宁寿宫的原有布局。康熙宁寿宫南区变化较明确。按《国朝宫史》原康熙宁寿宫为正殿两重（榜曰：宁寿宫），其后景福宫正殿两重，景福宫西面即所谓康熙宁寿宫花园，宫、园面积相当，又北为皇子居所。前后布局改变大抵如下，按《国朝宫史续编》乾隆帝所云：康熙宁寿宫旧址新建重檐皇极殿，以备归政以后的“太上皇临御之所”；原“宁寿宫之榜”移到后殿，即今日之宁寿宫处；原景福宫拆除，仿照乾隆初期建福宫静怡轩之制度重建于宁寿宫东路轴线北端。

而现存乾隆宁寿宫花园的一、二进院落大抵为旧康熙宁寿宫小花园范围以内，根据乾隆二十六年《京城全图》，原宁寿宫花园东界墙位于宁寿宫中轴附近，其东墙范围大体对应于今日宁寿宫北区从养性门、养性殿直至乐寿堂前院中一带，故其花园东西范围大于今日之花园的 37 米宽度；而南北范围与今日花园一、二院南北距离相当，总面积仅仅略小于现存宁寿宫花园四院总和（约 6 万平方米）。从《京城全图》上看，康熙时代的这座“宫西花园”平面近乎方形，布局左右对称，是典型的早期清宫庭院样式，与乾隆时代的这座宁寿宫花园的平衡布局明显不同，保留的花园建筑为入口衍祺门，东区褷赏亭（改三面抱厦）和北区正房古华轩（将原三间扩为现今的五间敞轩样式）。

这种新旧宁寿宫花园的继承，自然不仅于名称和花园亭台曲水样式的延续，更及于在宁寿宫花园兴工之初，就定下的边拆旧边以“旧料抵对”的习惯做法，所谓“务将旧料抵对清初，新料始无靡费”，所以，今日之褷赏亭、古华轩等处，当或多或少保留了康熙时期的旧有构建，而今日褷赏亭内的流杯渠，应当就是我们在《京城全图》中所见之康熙时期乾隆小花园之流杯渠旧物。此外，据乾隆三十六年正月，福隆安等人的内务府奏折，花园拆建之初，就将“堆做山石”列为花园建设的第一步，原“宫西花园”北区的小假山

